



**EUROPSKA UNIJA**

**EUROPSKI PARLAMENT**

**VIJEĆE**

**Bruxelles, 14. srpnja 2021.  
(OR. en)**

**2021/0039 (COD)  
LEX 2118**

**PE-CONS 55/1/21  
REV 1**

**TRANS 421  
MAR 117  
EDUC 237  
SOC 409  
ETS 7  
MI 497  
CODEC 948**

**DIREKTIVA EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA O IZMJENI DIREKTIVE (EU)  
2017/2397 U POGLEDU PRIJELAZNIH MJERA ZA PRIZNAVANJE SVJEDODŽBI TREĆIH  
ZEMALJA**

**DIREKTIVA (EU) 2021/...**  
**EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**

**od 14. srpnja 2021.**

**o izmjeni Direktive (EU) 2017/2397 u pogledu prijelaznih mjera  
za priznavanje svjedodžbi trećih zemalja**

**(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 91. stavak 1.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacrtu zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora<sup>1</sup>,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom<sup>2</sup>,

---

<sup>1</sup> SL C 220, 9.6.2021., str. 87.

<sup>2</sup> Stajalište Europskog parlamenta od 6. srpnja 2021. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od 13. srpnja 2021.

budući da:

- (1) Direktivom (EU) 2017/2397 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>1</sup> utvrđuju se prijelazne mjere kako bi se osigurala kontinuirana valjanost svjedodžbi o stručnoj osposobljenosti, brodarskih knjižica i brodskih dnevnika izdanih prije isteka razdoblja za prenošenje te kako bi kvalificirani članovi posade imali razumno vrijeme u kojem mogu podnijeti zahtjev za svjedodžbu Unije o stručnoj osposobljenosti ili drugu svjedodžbu koja se priznaje kao jednakovrijedna. Međutim, osim dozvola za plovidbu Rajnom iz članka 1. stavka 5. Direktive Vijeća 96/50/EZ<sup>2</sup>, te se prijelazne mjere ne primjenjuju na svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti, brodarske knjižice i brodske dnevnike koje izdaju treće zemlje, a koje države članice trenutačno priznaju na temelju svojih nacionalnih zahtjeva ili međunarodnih ugovora primjenjivih prije stupanja na snagu Direktive (EU) 2017/2397.
- (2) U članku 10. stavcima 3., 4. i 5. Direktive (EU) 2017/2397 utvrđuju se postupak i uvjeti za priznavanje svjedodžbi, brodarskih knjižica ili brodskih dnevnika koje izdaju tijela treće zemlje.

---

<sup>1</sup> Direktiva (EU) 2017/2397 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2017. o priznavanju stručnih kvalifikacija u unutarnjoj plovidbi i stavljanju izvan snage direktiva Vijeća 91/672/EEZ i 96/50/EZ (SL L 345, 27.12.2017., str. 53.).

<sup>2</sup> Direktiva Vijeća 96/50/EZ od 23. srpnja 1996. o usklađivanju uvjeta za dobivanje nacionalnih svjedodžbi zapovjednika za prijevoz robe i putnika unutarnjim vodnim putovima u Zajednici (SL L 235, 17.9.1996., str. 31.).

- (3) S obzirom na to da se postupak priznavanja dokumenata trećih zemalja temelji na procjeni sustava izdavanja svjedodžbi u trećoj zemlji koja je podnijela zahtjev, s ciljem utvrđivanja podliježe li izdavanje svjedodžbi, brodarskih knjižica ili brodskih dnevnika navedenih u zahtjevu zahtjevima koji su jednaki onima utvrđenima u Direktivi (EU) 2017/2397, postupak priznavanja vjerojatno neće biti dovršen do 17. siječnja 2022.
- (4) Kako bi prelazak na sustav priznavanja dokumenata trećih zemalja predviđen u članku 10. Direktive (EU) 2017/2397 bio neometan, potrebno je predvidjeti prijelazne mjere kojima se pruža dovoljno vremena trećim zemljama da usklade svoje zahtjeve s onima utvrđenima u toj direktivi, a Komisiji da procijeni njihove sustave izdavanja svjedodžbi i, prema potrebi, donese provedbeni akt na temelju članka 10. stavka 5. te direktive. Te bi mjere zajamčile i pravnu sigurnost za pojedince i gospodarske subjekte koji djeluju u sektoru prijevoza unutarnjim plovnim putovima. S obzirom na te ciljeve primjereno je krajnji datum za dokumente trećih zemalja obuhvaćene područjem primjene tih prijelaznih mjera odrediti upućivanjem na razdoblje za prenošenje te direktive produljeno za dvije godine.

- (5) Kako bi se osigurala dosljednost s prijelaznim mjerama primjenjivim na države članice na temelju članka 38. Direktive (EU) 2017/2397, prijelazne mjere primjenjive na svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti, brodarske knjižice i brodske dnevnike koje izdaju treće zemlje, a koje priznaju države članice, ne bi se trebale primjenjivati nakon 17. siječnja 2032. Nadalje, priznavanje takvih svjedodžbi o stručnoj osposobljenosti, brodarskih knjižica i brodskih dnevnika trebalo bi ograničiti na unutarnje plovne putove Unije u dotičnoj državi članici.
- (6) Kako bi se osigurala dosljednost s prijelaznim mjerama primjenjivim na svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti koje izdaju države članice, primjereno je pojasniti da u pogledu svjedodžbi trećih zemalja zahtjevi iz članka 10. stavka 3. Direktive (EU) 2017/2397 uključuju i zahtjeve za razmjenu postojećih svjedodžbi iz članka 38. stavaka 1. i 3. te direktive.
- (7) Direktivu (EU) 2017/2397 trebalo bi, stoga, na odgovarajući način izmijeniti kako bi se trgovačkim društvima za prijevoz unutarnjim plovnim putovima i radnicima u tom sektoru pružila pravna jasnoća i sigurnost.
- (8) U skladu s člankom 39. stavkom 4. Direktive (EU) 2017/2397, države članice u kojima plovidba unutarnjim plovnim putovima nije tehnički moguća nisu obvezne prenijeti tu direktivu. To bi se odstupanje trebalo primjenjivati *mutatis mutandis* na ovu Direktivu.

- (9) S obzirom na to da cilj ove Direktive, odnosno utvrđivanje prijelaznih mjera za priznavanje svjedodžbi trećih zemalja, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog njegova opsega i učinaka on na bolji način može ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Direktiva ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.
- (10) Kako bi se državama članicama omogućilo da brzo prenesu mjere predviđene ovom Direktivom, ona bi trebala stupiti na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

## *Članak 1.*

Direktiva (EU) 2017/2397 mijenja se kako slijedi:

1. u članku 10. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Ne dovodeći u pitanje stavak 2. ovog članka, sve svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti, brodarske knjižice ili brodski dnevnici izdani u skladu s nacionalnim pravilima treće zemlje kojima se utvrđuju zahtjevi jednaki onima iz ove Direktive, uključujući one iz članka 38. stavaka 1. i 3., valjani su na svim unutarnjim plovnim putovima Unije, podložno postupku i uvjetima utvrđenima u stavcima 4. i 5. ovog članka.”;

2. u članku 38. dodaje se sljedeći stavak:

„7. Do 17. siječnja 2032. države članice mogu, na temelju svojih nacionalnih zahtjeva ili međunarodnih ugovora primjenjivih prije 16. siječnja 2018., nastaviti priznavati svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti, brodarske knjižice i brodske dnevnike koje je treća zemlja izdala prije 18. siječnja 2024. Priznavanje je ograničeno na unutarnje plovne putove na državnom području dotične države članice.”.

## Članak 2.

1. Države članice do 17. siječnja 2022. donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Kada države članice donose te mjere, one sadržavaju upućivanje na ovu Direktivu ili se na nju upućuje prilikom njihove službene objave. Načine tog upućivanja određuju države članice.

Odstupanje utvrđeno u članku 39. stavku 4. Direktive (EU) 2017/2397 primjenjuje se *mutatis mutandis* na ovu Direktivu.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

## Članak 3.

Ova Direktiva stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.



*Članak 4.*

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu

*Za Europski parlament*

*Predsjednik*

*Za Vijeće*

*Predsjednik*